



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

46. Jahrgang

Donnerstag, den 10. Juni 2021

Nr. 23/2021

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
L  
A  
N  
D

## *Unser Warmfreibad in Contwig ist geöffnet*

Am Freitag, den 04.06.2021, startete die Freibadsaison 2021.

Über die zuvor verkündeten Corona-Lockerungen haben wir uns sehr gefreut, da diese den Ablauf im Bäderbetrieb erheblich vereinfachen.

Unsere Besucherinnen und Besucher benötigen nun doch **keinen Corona-Test, Impfnachweis etc.**, um das Freibad zu betreten.

**Neu ist die Kontaktverfolgung mit Hilfe der luca-App.** Mit ihr erhalten unsere BesucherInnen und Besucher einen einfachen Zugang ohne das Ausfüllen eines Kontaktformulars. Persönliche Daten können nur im Falle einer notwendigen Kontaktnachverfolgung vom Gesundheitsamt angefordert und ausgelesen werden.

Weitere Infos unter: <https://www.luca-app.de/>

Täglich werden zwei Schwimmzeiten angeboten:

9 Uhr bis 13 Uhr und 15 Uhr bis 19 Uhr.

In der Zeit von 13 Uhr bis 15 Uhr wird das Bad gereinigt und desinfiziert.

Mehrfachkarten können täglich zwischen 18:00 Uhr und 19:00 Uhr erworben werden.



Bitte beachten Sie die weiteren Regelungen zur Benutzung im Innenteil.

Ihr Bürgermeister Björn Bernhard  
und das Team des Con Aqua



Fotos: Palatina Media, Nikolaus Gaffga

© Claudia Hautumm / pixelio.de

[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)



Liebe Bürgerinnen und Bürger,

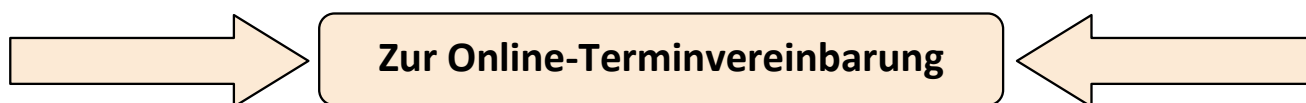
um Ihnen einen noch besseren Service bieten zu können, haben Sie seit dem 31.05.2021 die Möglichkeit unter [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de), Ihre Termine mit unserem Einwohnermeldeamt online zu vereinbaren.

#### **Wie funktioniert die Online-Terminvereinbarung?**

1. Leistung auswählen
2. Termin aussuchen\*
3. Persönliche Informationen eintragen\*\*
4. Sie erhalten eine E-Mail mit allen notwendigen Informationen zu Ihrem Termin

\*Termine können aktuell einen Monat im Voraus gebucht werden.

\*\*Tipp: Nutzen Sie die Terminerinnerung, um keinen Termin zu verpassen.



# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mithürgerinnen und Mithürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT. Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard *Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land*



## Denkmäler stiften kulturelle Identität und Heimat 25 Jahre Pflege des Feldkreuzes in der Hirtengrube

Sie pflegen ein Feldkreuz in der Gemeinde Contwig.  
Wo steht dieses und wie sind Sie dazu gekommen?

Durch die Heirat meiner Frau Marianne Didion wurde mir die Ehre zuteil, mich am Feldkreuz an der Oberauerbacher Straße (Hirtengrube) zu betätigen bzw. meinen Schwiegereltern unter die Arme zu greifen. Nachdem diese verstorben sind, haben meine Frau und ich die Pflege des Bereiches übernommen. Zeitweise hatten wir Unterstützung durch Herrn Max Klaus Hochreuter bei der Pflege der Anlage.

Seit wann besteht dieses Feldkreuz? Welche Bedeutung haben Feldkreuze?  
Dieses Feldkreuz wurde im Jahre 1873 vom kath. Gesangsverein Contwig errichtet und am 18. Mai 1873 von Herrn Pastor Hirth eingeweiht. Durch den Bau der Kreisstraße wurde es zerstört und im Jahre 1972 wiedererrichtet. Früher wurden an den Bitttagen, den drei Tagen vor Christi Himmelfahrt, Prozessionen zu den Feldkreuzen gemacht. So entstanden diese Bitt- und Dankmale errichtet und sind Zeichen großer Frömmigkeit und Opferbereitschaft unserer Vorfahren. Es war die Bitte um Schutz für die Fluren vor Unwetter und Katastrophen und der Dank für die Ernte und den Segen Gottes der Gemeinde.

Mit welchen Tätigkeiten ist Ihr Ehrenamt verbunden?  
Pflege des Rasens und der Büsche, Hecken schneiden, Sauberhaltung, Dekoration mit Blumen als auch die Bestückung mit Kerzen, die ich anzünde. Dabei lege ich großen Wert darauf, dass alles schön und ordentlich aussieht, damit das Denkmal zur Geltung kommt. Einmal habe ich das Feldkreuz mit einem Hochdruckreiniger gesäubert, das mir eine hiesige Malerfirma zur Verfügung gestellt hatte. Anschließend konnte ich es mit Acrylfarbe bearbeiten und es sah wieder sehr ansprechend aus.

Führen Sie noch weitere ehrenamtliche Tätigkeiten aus?  
Ja, bei der VT Contwig bin ich Vorstandsmitglied als auch Abteilungsleiter der Koronar-Sportgruppe. Des Weiteren bin ich Vorstand beim Sozialverband VdK, OV Contwig und bin Musiker bei den Musikfreunden Contwig.

Haben Sie Wünsche?

Es wäre sehr wünschenswert, wenn alle Spaziergänger/Wanderer die Wege sauber halten und keinen Unrat wegwerfen. Dieses Feldkreuz am wunderschönen Steinhauer-Weg soll auch weiterhin geschätzt und bestehen bleiben, auch in Erinnerung an unsere Vorfahren, die es mit viel Kraft und Fleiß errichtet haben.



Ingobert Kölsch



# Ehrenamt

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ehrenamtliche Arbeit macht viele Dinge erst möglich und ist für die Gemeinschaft unverzichtbar. Um diese Menschen und ihren unermüdlichen Einsatz entsprechend zu würdigen, stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. Damit möchten wir „DANKE“ sagen - für die investierte Zeit, für vielfältige Arbeit zum Wohle aller und ihrem „Herzblut“, das sie mit ihrem Einsatz in ihr Ehrenamt eingebracht haben.

Hierfür benötigen wir Ihre Mithilfe.

Alle Bürgerinnen und Bürger können Vorschläge formlos oder per Vorschlagsformular (nächste Seite oder auf [www.vgzmland.de](http://www.vgzmland.de)) einreichen. Hierzu beschreiben Sie bitte die ehrenamtliche Tätigkeit und begründen Sie Ihren Vorschlag.

Für Rückfragen bzw. nähere Auskünfte stehen wir Ihnen unter folgenden Telefonnummern gerne zur Verfügung: 06332/8062-101, 06332/8062-113.

Für Ihre Unterstützung bedanke ich mich im Voraus recht herzlich.

Björn Bernhard

Bürgermeister

An den Bürgermeister  
der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken



**Vorschlag für die Seite „Wir sagen Danke!“ im Amtsblatt der  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land**

**Der Vorschlag wird eingereicht von:**

**Name, Vorname:** \_\_\_\_\_

**Anschrift:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_

**E-Mail:** \_\_\_\_\_

**Für die Würdigung der Leistung im Ehrenamt schlage ich folgende Person  
vor:**

**Name, Vorname:** \_\_\_\_\_

**Anschrift:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_

**E-Mail:** \_\_\_\_\_

**Beschreibung des ehrenamtlichen Engagements für den Vorschlag**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.  
Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Telefonsprechstunde des ersten Beigeordneten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Der erste Beigeordnete der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land, David Betz, bietet Telefonsprechstunden für Bürgerinnen und Bürger an. Terminvereinbarung unter 0179 / 118 3024 oder per Mail unter davidoliverbetz@googlemail.com

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999  
E-Mail: info@vgzwland.de  
E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de  
www.vgzwland.de

#### Corona-Pandemie

Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung.

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibisch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibisch@pflgestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung  
Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Gemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel. Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

#### Revier Zweibrücken

**Försterin Maria Jäger für das Revier Althornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.**

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten

#### der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen, Hornbach und Dietrichingen

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. (FH) Forst **Uli Osterheld**, Tel: 06398 / 993091

E-Mail: uli.osterheld@schmitz-waldwirtschaft.de

Zentrale: Udo & Michael Schmitz - Waldwirtschaft GmbH & Co. KG  
Tel: 06557/900 94-0

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr
Internet:	www.finanzamt-pirmasens.de
E-Mail:	Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN ■

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt  
Suchtberatung der Stadt Zweibrücken  
Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken  
Tel: 06332/871- 564 oder 565, Fax: 06332/871-579  
Email: drogenhilfe@zweibruecken.de  
Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung **0171-7777559**  
Rufbereitschaft Kanalisation **0151-12105362**

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung **06841-90 62 15**  
Störungen im Stromnetz **0800 79 77 77 7**  
Störungsdienst Gas **0800-1003449 gebührenfrei**  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land **06332-8062-0**  
Kreisverwaltung Südwestpfalz **06331-809-0**

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeinewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Tel. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Michael Conrad, Tel. 0151-41915722
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUF ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)	
Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST ■

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld  
- Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach  
- Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach  
- Riedelberg - Walshausen  
66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini  
Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon  
116117

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:  
- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag,  
7.00 Uhr  
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr  
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag,  
7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:  
66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.- Johannis-  
Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr  
bis Folgetag 07.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00 Uhr  
bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Freitags von 18.00 Uhr  
bis Montags 07.00 Uhr  
an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr  
bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen  
Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### ■ Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

### ■ Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf  
gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a,  
66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu errei-  
chen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronum-  
mer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

### ■ Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr  
und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-  
5890307. Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT,  
gültig seit Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärzte-  
kammer) und muss vor Ort entrichtet werden.

#### ■ Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten  
Kreuz Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für  
unsere Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren  
von Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten  
und einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir  
sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und  
Ihre Tiere. Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst  
und über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisa-  
tionen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung  
aller Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnum-  
mer: **06332/568860** DRK Büro Contwig  
Die **Wildvogelhilfe Zweibrücken e.V** kümmert sich um verletzte Wild-  
vögel sowie Tauben. 24 Stunden / 7 Tage die Woche erreichbar.  
Handy: 015753994384 In Riedelberg gibt es eine **private Auffangsta-  
tion für Eichhörnchen**. Tanja und Marco Berger  
Tel. 0177/5602110 und 0163 / 9682830

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsge-  
meinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfah-  
ren (**aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.**)  
**Tel. Nr. 01805-258825-66484**  
für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen,  
Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen  
**Tel. Nr. 01805-258825-66894**  
für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach  
**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig  
**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld  
**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach  
**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

## ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleschweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

### Pflegestützpunkt Battweiler

66484 Battweiler Hauptstr. 15,

#### Servicezeit:

Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr

Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflagestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibsch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibisch@pflagestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen

Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. .... 08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30 Uhr

Sa. .... 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

#### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

#### Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

#### Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

#### Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ VdK Zweibrücken

#### Erreichbarkeitszeiten (zur Terminvereinbarung)

MO u. DO: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

DI u. FR: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Mittwochs geschlossen.

Tel.: 06332-75886

### ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

### ■ Leitstelle „Älter werden“

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten. Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

### ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

### ■ Hilfe bei Demenz

Die telefonische Demenz-Sprechstunde findet dienstags von 15:00 bis 16:00 Uhr statt. Interessierte melden sich unter 06331 809 778 bei Gesprächsbedarf. Weitere Informationen sind auch unter [www.demenz-region-swp.de](http://www.demenz-region-swp.de) zu finden.

### ■ Hinweis für das Veröffentlichen von Beiträgen:

Der Einreicher ist für die vom ihm an das Amtsblatt zur Veröffentlichung eingereichten Inhalte selbst verantwortlich. Der Einreicher stellt die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land von allen Ansprüchen frei, die Dritte gegen die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land wegen der Verletzung eigener Rechte durch Inhalte des Einreichers geltend machen. Im Falle einer erfolgreichen Inanspruchnahme durch Dritte ist der Einreicher zum Ersatz des Schadens verpflichtet, der der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land dadurch entsteht. Dazu zählen auch Kosten der Rechtsverfolgung.

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**  
**redaktioneller Teil:**

Björn Bernhard, Bürgermeister  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20  
Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Anzeigen:**

**Zentrale:**

Tel. 06502 9147-0, E-Mail: [service@wittich-foehren.de](mailto:service@wittich-foehren.de)

**Impressum**

**Erscheinungsweise:** wöchentlich

**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.





## WIR GRATULIEREN

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den Ortsbürgermeister\*Innen.**



# Wir gratulieren

in der Zeit vom 14.06. bis 20.06.2021

## Altersjubiläen

### Battweiler

16.06.	Frau Träger, Hildegard	66484 Battweiler, Blumenstraße 24 A	Zum 75. Geburtstag
20.06.	Herr Messmann, Heinrich	66484 Battweiler, Hauptstraße 6	Zum 70. Geburtstag

### Bechhofen

20.06.	Herr Bischoff, Hans	66894 Bechhofen, Lerchenstraße 14	Zum 80. Geburtstag
--------	---------------------	-----------------------------------	--------------------

### Dellfeld

18.06.	Herr Scherer, Johann	66503 Dellfeld, Ringstraße 17	Zum 90. Geburtstag
--------	----------------------	-------------------------------	--------------------

### Hornbach

15.06.	Herr Meyer, Peter	66500 Hornbach, Auf der Platte 2 A	Zum 70. Geburtstag
17.06.	Herr Maurer, Heinz	66500 Hornbach, Mühlstraße 42	Zum 80. Geburtstag

## Ehejubiläen

in der Zeit vom 14.06. bis 20.06.2021

### Battweiler

15.06.	Müller, Rudolf		
	Müller, Helga	66484 Battweiler, Lindenstraße 11	60 Jahre

## KURSE DER KREISVOLKSHOCHSCHULE SÜDWESTPFALZ

### Französisch Online: Tour de France der Regionen - A2

Auf eine sprachliche Reise durch drei Regionen Frankreichs nimmt die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz Interessierte ab dem 10.06. mit. Vorausgesetzt sind Vorkenntnisse der französischen Sprache. Der Online-Französischkurs findet an drei Terminen jeweils von 19 bis 20:30 Uhr statt.

Die Teilnehmenden werden mit abwechslungsreichen Materialien wie Fotos, Videos und Tonaufnahmen, Karten, Literatur und Texten spielerisch von der Dozentin an die Sprache und die verschiedenen Regionen Frankreichs herangeführt. In dieser ersten Kursreihe wird bei jedem der drei Termine eine Region Frankreichs vorgestellt. Die KursteilnehmerInnen begeben sich mit Ihrer Dozentin auf eine sprachliche Reise durch das Loiretal, an die Côte d'Azur und entdecken Sie Geheimtipps in der Region Elsass/Lothringen.

Neben Themen wie Klima, Landschaft, Sehenswürdigkeiten und Gastronomie beinhaltet der Kurs auch typische Besonderheiten wie lokales *Art de vivre*, historisch-kulturelle Aspekte sowie Literaturtexte. Der *etwas andere Kurs* setzt Vorkenntnisse auf der Niveaustufe A2 voraus. Der Schwerpunkt liegt in der Vermittlung von mündlicher Kompetenz, wobei schriftliche Übungen beispielsweise anhand von Rätseln und Lückentexten nicht zu kurz kommen werden.

Daneben sollten folgende technische Voraussetzungen vorhanden sein: internetfähiges Gerät (PC, Laptop, oder Tablet), Internetzugang, Webcam, Mikrofon und Tonausgabe. Zudem ist die aktuellste Version des Browsers Google Chrome oder Mozilla Firefox notwendig.

Teilnehmer bezahlen 22 Euro. Sie können sich vorab telefonisch unter 06331 809 334, per E-Mail an [info@kvhs-swp.de](mailto:info@kvhs-swp.de) oder auf [kvhs-swp.de](http://kvhs-swp.de) bei der Kreisvolkshochschule online unter Sprachen weiter über den Kurs informieren.



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken

### Jugendkunstschule Zweibrücken



Anmeldung unter: [www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de),  
06332 9239-17  
oder Kaufmännischer Leiter Jochen Schael

06337 316

#### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. **Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs ein- und aussteigen.**

**Termin:** Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Dauer:** Kursbeginn 05.02.2021. Ende 17.12.2021. Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.  
**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 - 10 Jahren und ab 11 Jahren  
**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Dozenten:** Eugen Waßmann, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs

#### Vorschulkurs: Malwerkstatt

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Hinweis:** Zeitpunkt und Teilnahme nach Absprache  
**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahre  
**Kursgebühr:** 2 Kurstage, ( je 2 Stunden ) 22,00 EURO  
**Leitung:** Iris Weiß

#### Vorschulkurs: „Malen“ mit PC und Tablet

Experimentieren mit PC und Tablet Grafik - Tablets werden für den Kurs gestellt.

#### Termine:

**Tablet Grafik 1:** Freitag, 14.05. und 18.06. jeweils 15.00 - 17.00 Uhr

**Tablet Grafik 2:** Freitag; 17.09. und 08.10. jeweils 15.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren

**Kursgebühr:** Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Dr. Kurt Becker

#### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

Termine: Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht.

Einzelunterricht (auch in Gruppe) nach Absprache möglich

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** je Kurs 48,00 EURO 6 Kurstage ( je 2 Stunden ) incl. Materialkosten

**Leitung:** Iris Weiß

#### Kurs: Bildhauerei Sandstein und Ytong

In der kreativen Arbeit mit Sandstein und Ytong erwerben die Teilnehmer handwerkliches Können und ein Gefühl für Proportionen, Gewichtung und Formen.

**Kurs Sandstein:** Freitag 25.06. 14.00 - 18.00 Uhr

Samstag 26.06. 10.00 - 17.00 Uhr

**Kurs Ytong:** Freitag 10.09. 14.00 - 18.00 Uhr

Samstag 11.09. 10.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern

**Kursgebühr:** je Kurs 55,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Leitung:** Raymond David

**Ort:** Im Atelier des Dozenten - Wattweilerstr. 58 A

#### Kurs: Mosaik

Mosaik ist eine schon sehr alte Technik der bildenden Kunst, bei der durch Zusammenfügen verschiedenfarbiger Steine oder Glasstücke Muster entstehen. Wir gestalten einen Untersetzer oder Tontopf.

**Termin:** Samstag, 13.03., 9.00 - 13.00 Uhr und Freitag 19.03. 15.00

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern.

**Kursgebühr:** 30,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Dozentin:** Marina Beyer

#### Kurs: Töpfern, figürliches in Wulsttechnik, Plattentechnik

In diesen Kursen lernen die Teilnehmer den Werkstoff Ton und dessen Eigenschaften kennen. Dann werden die vielfältigen Bearbeitungstechniken geübt und vertieft.

Auf spielerischer Weise werden aus einfachen Tonklumpen fabelhafte Figuren und Objekte entstehen. Nach dem Trocknen werden die Kunstwerke von den Teilnehmern glasiert und anschließend gebrannt.

**Töpfern 1:** **Grundtechniken und Projekte in Ton, Gartenkeramik und Tiere**

**Termine:** 04.06., 11.06., 18.06., 09.07., 16.07. Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Töpfern 2:** **Menschen (Kopf) Tiere, Pflanzen, Strukturen**

**Termine:** 20.08., 27.08., 03.09., 10.09., 24.09., 01.10., Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Töpfern 3:** **Alles für die Weihnachtszeit**

**Termine:** 05.11., 12.11., 19.11., 26.11., 10.12., 17.12., Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Mutter/Vater/Kind

**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten

#### Kurs: Graffiti Street Art (Straßenkunst)

##### Kunst im öffentlichen Raum

Es wird mit verschiedenen Medien (Marker, Pinsel, Malerrollen, Sprühdosen, Schablonen, Aufkleber und Poster) gearbeitet, um ein Werk fertig zu stellen.

**Termin:** Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht

**Teilnehmer:** Kinder ab 10 Jahre, Jugendliche

**Kursgebühr:** Kursgebühr: je Kurs 65,00 EURO 6 Kurstage ( je 2 Stunden ) incl. Materialkosten

**Leitung:** Peter Schaumburger

#### Workshop: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Klei-

dungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

**Filzen** Mo, 31.05. 9.00 - 13.00 Uhr, Di. 01.06. 9.00 - 13.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

### Workshop: freie Malerei für Jung und Alt

Kinder haben eine blühende Phantasie, In diesem Kurs können sie diese ausleben, der Dozent hilft Ihnen dabei. Wie malt man Tiere, Menschen, Blumen, Bäume, Fahrzeuge? Was sind kalte und warme Farben? Es wird gezeigt wie die Maltechnik richtig funktioniert und angewendet wird, Farben spüren, erleben und kennenlernen,

**Freie Malerei 1:** 29.03. - 01.04., jeweils von 09.00 - 12.00 Uhr

**Freie Malerei 2:** 26.07. - 29.07. jeweils von 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 6 Jahr, Eltern und junge Erwachsene

**Kursgebühr:** je 55,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Eugen Waßmann

### Workshop: Kupfer-Blech-Treiben

Nach Vorlage oder eigener Idee werden wir kleine Wandbilder oder Objekte aus Blech oder Kupfer herstellen.

Dabei lernen wir das Umgehen mit Meißel und Hammer. Bei Bedarf werden wir auch weich löten.

Die gefertigten Bilder oder Objekte werden poliert. Es werden die Fähigkeiten des dekorativen Sehens und der eigenen Fantasie entwickelt.

**Blech treiben:** 18.10. - 21.10., jeweils 9.30 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 7 Jahre, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** 50,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Leitung:** Eugen Waßmann

### Workshop: Experimentelle Radierung/Drucken

Kaltnadel/Collagrafie unter Verwendung von Recyclingmaterialien.

Tetra-Pak, CD's, Pralinen,- Keksverpackungen, Tablettenhüllen und anderes.

Der Kurs kommt ohne Säure und Lösungsmittel aus.

**Drucken:** 02.08. - 06.08. jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene, Eltern

**Kursgebühr:** 65,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Gabi Wagner

### Workshop: Comic

**Lustige Comicfiguren - Tiere und Charaktere- (Basiskurs)**

Die Kinder lernen die zeichnerische Basis im Entwickeln von Comicfiguren. Tiere und Personen werden charakteristisch dargestellt und in Farbe entsprechend vollendet, die ihre eigene Geschichte erzählen.

**Comic: 1** 29.03. - 01.04., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder von 6 bis 10 Jahre

**Comic: 3** 11.10. - 15.10., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 11 Jahr, junge Erwachsene

### Grundformen im Körper von Mensch und Tier

In diesem Basiskurs lernen die Teilnehmer/-Innen über die Beobachtung von Grundformen im Körper von Mensch und Tier, Accessoires, durch zeichnerische Übungen und schließlich über die fertige Konturzeichnung am Leuchttisch diverse Typen und Charaktere zu entwickeln und diese dann farblich in Szene zu setzen.

**Comic: 2** 23.08. - 27.08., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder von 6 bis 10 Jahre

**Comic: 4** 18.10. - 22.10., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 11 Jahre, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** je Kurs 65,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Christophe Tupinier

### Kurs: Themenorientiertes Schreiben

**Aufgrund eines Themas spontan Gedanken aufschreiben und eine lebendige Geschichte daraus gestalten.**

**In diesem Kurs werden kreative Prozesse angeregt und gefördert. Die Fantasie wird spielerisch zum Erlebnis.**

**Termin:** Anmeldungen sind jederzeit möglich. Kurstermine werden rechtzeitig in den Medien und der Homepage der Schule veröffentlicht

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

**Leitung:** Ramona Hewer-Wachs

### Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergarten oder in die Schule. Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastisches Gestalten (Arbeiten mit Ton oder Ytong).

Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

**Dauer:** 3 Stunden

**Kursgebühr:** Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten Mindestgebühr 90,00 EURO

### Kindergeburtstag unter künstlerischer Leitung:

Erlebe mit deinen Geburtstagsgästen drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers. Angeboten wird unter anderem:

Arbeiten mit Ton, Aquarellmalerei, Malerei mit Acryl, künstlerisches Gestalten, Drucken, Kartengestaltung, Mosaik, Filzen, Malen auf Stoff oder Kleidungsstücke und Comic. Termine nach Vereinbarung

**Dauer:** 180 Minuten

**Gebühr** 150,00 € inkl. Materialkosten. Bei Filzen und Malen auf Stoff fallen zusätzlich Materialkosten an.

Die Tonarbeiten werden gebrannt.

Kinder ab 5 Jahren

max. Teilnehmerzahl 12 Kinder, höhere Teilnehmerzahl gegen Aufpreis möglich.

**Für die Zubereitung von warmen Speisen steht eine komplett eingerichtete Küche zur Verfügung.**



## AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzmland.de

### Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

#### Neubau: Heizen mit Holz

Wie soll das zukünftige Haus beheizt werden? Schwankende Energiepreise, die Abhängigkeit von Energie-Lieferländern und die Begrenztheit fossiler Brennstoffe erschweren die Beantwortung dieser Frage. Nicht selten entsteht der Wunsch durch die Nutzung nachwachsender Rohstoffe unabhängiger und umweltfreundlich zu Heizen. Betrachtet man auch den drohenden Klimawandel und den künftig steigenden CO2-Preis, spricht vieles für eine zukunftsfähige Heizung, die erneuerbare Energien nutzt.

Holz als Rohstoff ist - bei richtiger Verwendung in einer modernen Feuerstätte - ein umweltgerechter Brennstoff, wenn er aus einheimischer nachhaltiger Waldbewirtschaftung stammt. Kommt das Holz über lange Wege aus dem Ausland oder ist die Nachhaltigkeit vor Ort nicht gewährleistet, fällt die Bilanz sicher anders aus.

Bei der Verbrennung von Holz wird nur so viel CO2 freigesetzt, wie zuvor während der Wachstumsphase im Baum fixiert wurde. Allerdings muss man auch weitere Schadstoffe und Feinstaub, die bei der Verbrennung frei werden, im Blick behalten.

Für die Nutzung des Energieträgers Holz gibt es verschiedene Anlagentypen. Kachel- oder Kaminöfen, die einzelne Räume beheizen oder Zentralheizungskessel, die ganze Häuser mit Wärme versorgen. Automatisch befeuerte Holzpellet-Kessel lassen sich im Vergleich zu Scheitholzanlagen komfortabler bedienen, da die Pellets kontinuierlich per Saugleitung oder Förderschnecke zugeführt werden und kein eigenhändiges Holznachlegen erforderlich ist. Zudem verbrennen die kleinen naturbelassenen Holzpresslinge schadstoffärmer als Scheitholz. Ganz ohne Emissionen geht es aber auch hier nicht: Moderne Heizkessel sollten über eine Abgas-Sensorik verfügen, die permanent die Verbrennung überwacht und in einem gewissen Rahmen optimiert. Ebenso ist, wie bei jeder Heizungsart, unbedingt auf die passende Dimensionierung der Anlage zu achten.

Unterstützung bei der Auswahl der Heizungsart erhalten Ratsuchende im persönlichen Gespräch mit anbieterunabhängigen Energieberatern der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz nach telefonischer Anmeldung.

Der Energieberater hat am Donnerstag, den 24. Juni von 13.30 - 18:00 Uhr Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land.

Die Beratungen werden aktuell für alle Standorte telefonisch durchgeführt. Die Beratung ist kostenfrei. Eine Terminvereinbarung ist dafür erforderlich unter 0800 / 60 75 600 (kostenlos).

## Öffnung Freibad

### Liebe Gäste des Freibades Contwig,

leider ist die Öffnung des Freibades in der Saison 2021 nur möglich unter Einhaltung strenger Auflagen des Hygienekonzeptes auf Grundlagen der Corona-Bekämpfungsverordnung des Landes Rheinland-Pfalz.

Zwei Schwimmzeiten werden täglich angeboten:

9.00 Uhr bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 19.00 Uhr

Mehrfachkarten können täglich von 18.00 bis 19.00 Uhr erworben werden.

Nachfolgend machen wir Sie über die wichtigsten Verhaltensregeln und organisatorischen Maßnahmen aufmerksam:

- Vor Betreten des Freibades werden Sie zur Handdesinfektion aufgefordert.
- In den geschlossenen Räumen und in ausgewiesenen Bereichen des Freibades gilt die Pflicht zum Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung.
- Die Husten- und Niesetikette sowie gründliche Handhygiene gelten auch im Freibad.
- Die Toilettenanlagen dürfen nur einzeln betreten werden, Ausnahme zwei Familienangehörige.
- Das Schwimmbecken muss nach dem Schwimmen unverzüglich verlassen werden.
- Ein Aufenthalt am Schwimmbeckenrand ist nicht zulässig.
- Den Anweisungen des Betriebspersonals ist unbedingt Folge zu leisten.
- Aus hygienischen Gründen stehen Ihnen keine Garderobenschränke zur Verfügung.
- Nehmen Sie daher nur das Notwendigste und vor allem keine Wertsachen mit.
- Die Anzahl der Gäste, die gleichzeitig die Schwimmbecken nutzen dürfen, ist nach der Verordnung des Landes begrenzt. Hier kann es zu Wartezeiten kommen!
- Die Umkleidekabinen sind nur eingeschränkt nutzbar.



## Erfassungsbogen

Liebe Badegäste,

im Rahmen der Bekämpfung der Corona-Pandemie dürfen wir nur unter strengen Auflagen unser Freibad betreiben und Ihnen den Zutritt nur gewähren, wenn wir zuvor von Ihnen einige Daten abfragen. Diese Daten werden für **einen Monat** ab Ihrem Besuch von uns aufbewahrt. Im Falle einer Infektion eines Gastes besteht hierdurch die Möglichkeit, dem Gesundheitsamt mögliche Kontaktpersonen von an Covid-19 erkrankten Personen mitzuteilen. Somit dient die Erfassung Ihrer Gesundheit und der Ihrer Mitmenschen. Nach dem Ablauf des Monats werden diese Daten gelöscht bzw. vernichtet.

Datum des Besuchs: \_\_\_\_\_ Eintritt: \_\_\_\_\_ Austritt: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
Anschrift (Straße, Haus-Nr., PLZ und Ort)

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
weitere familienangehörige Badegäste

### **Eine Nutzung oder Weitergabe der Daten zu anderen Zwecken erfolgt nicht.**

Sie haben das Recht auf Auskunft über die bei uns gespeicherten Daten. Sie haben das Recht auf Berichtigung, Löschung und Einschränkung der Verarbeitung unter den in Art. 16 bis 18 DSGVO genannten Voraussetzungen. Ihnen steht ein Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde zu.

.....  
Unterschrift

Beim Betreten des Bades, bei der Nutzung der Toilettenanlage und des Gastronomiebetriebes ist eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen und eine Handdesinfektion vorzunehmen. Der Mindestabstand zu anderen Badegästen ist stets einzuhalten.

## Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Contwig sucht ab 01.09.2021 für die Kindertagesstätte Haus der kleinen Freunde in Stambach

### eine/n Hauswirtschafter (m/w/d) in Teilzeit mit 10 Wochenstunden

Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) im Wirtschaftsdienst. Es handelt sich um eine Teilzeitstelle mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 10 Stunden unbefristet.

**Zu den Aufgabenbereichen gehören:  
Unterstützung der Köchin bei:**

#### Speiseplangestaltung:

- Planung eines kindgerechten Speisenangebots nach DGE Standard.

#### Lebensmitteleinkauf und Vorrathaltung:

- Termingerechte Bestellung bzw. Besorgung der Lebensmittel im Rahmen des vorgegebenen Budgets.
- Wareneingangskontrolle
- Verräumen und Einlagerung der Waren
- Einhaltung separater Lagerorte für Obst und Gemüse, Milchprodukte, Tiefkühlprodukte, Fleischprodukte, zubereitete und nicht zubereitete Speisen und Lebensmittel
- Einhaltung der Lagertemperaturen
- Zwischenlagerung (zum Beispiel von Nachspeisen, Salaten, vorbereitetem Fleisch und Fisch)

#### Zubereitung der Verpflegung:

- Fachgerechte, pünktliche Zubereitung des geplanten Menüs, bei Bedarf Zubereitung von Sonderkost für Personen mit Unverträglichkeiten und /oder Allergien

#### Persönliche Anforderungen:

Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung mit mehrjähriger Berufserfahrung in der Nahrungszubereitung und Hygienehaltung.

Sie verfügen über die notwendigen Hygienebelehrungen nach dem Infektionsschutzgesetz und der Lebensmittelhygieneverordnung. Sie sind im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis Kl. B und einem eigenen PKW.

Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit, Organisatorische Fähigkeiten, Flexibilität und die Bereitschaft zur Mehrarbeit sind für Sie selbstverständlich.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss-, Ausbildungs- und Arbeitszeugnissen, Weiterbildungszertifikate etc.)

**bis spätestens 30.06.2021 an:**

Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
Personalabteilung  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken

Bitte verwenden Sie keine Bewerbermappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht. Die datenschutzrechtliche Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert.

1. Abwägung der Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung
2. Zustimmung zum Planentwurf
3. Beschluss über die Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
4. Teiländerung 24 des Flächennutzungsplanes 2006, Änderungsbereich Kleinbundenbach, „Sondergebiet In den Gärten“;
  1. Abwägung der Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung
  2. Zustimmung zum Planentwurf
  3. Beschluss über die Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
5. Teiländerung 27 des Flächennutzungsplanes 2006, Änderungsbereich Dietrichingen Feuerwehrgerätehaus
  1. Abwägung der Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung
  2. Zustimmung zum Planentwurf
  3. Beschluss über die Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
6. Zielabweichungsverfahren für den Bereich „Truppacher Höhe“; Aufhebung des Beschlusses des Verbandsgemeinderates
7. Normenkontrolle Teiländerung 15 Windenergie zum Flächennutzungsplan 2006; Information
8. Beschlussfassungen im Umlaufverfahren
9. Ergänzungswahl zu den Ausschüssen
10. Feststellung des Jahresabschlusses des Wasserwerkes zum 31.12.2017
11. Feststellung des Jahresabschlusses der Abwasserbeseitigungseinrichtungen zum 31.12.2017
12. Feststellung des Jahresabschlusses des Wasserwerkes zum 31.12.2018
13. Feststellung des Jahresabschlusses der Abwasserbeseitigungseinrichtungen zum 31.12.2018
14. Straßenoberflächenentwässerung Gemeindestraßen 2017; Endabrechnung laut geprüfter Nachkalkulation
15. Straßenoberflächenentwässerung Gemeindestraßen 2018; Endabrechnung laut geprüfter Nachkalkulation
16. Grundschule Hornbach
  - 16.1 Sanierung Heizungsanlage
  - 16.2 Sanierung Fenster
17. Zweckvereinbarung über den öffentlich-rechtlichen Betrieb des landeseinheitlichen Fachverfahrens Meldewesen „VOIS“
18. Gewährung von Zuschüssen an Vereine
  - 18.1 VT Contwig „Fassadenerneuerung“
  - 18.2 Schützenverein Stambach „Mängelbeseitigung Schießsportanlage“
19. Energetisches Quartierskonzept
20. Unterrichtung über Nebentätigkeiten und Ehrenämter des Bürgermeisters
21. Ausleihe von Standrohren; Preisanpassung

#### Nichtöffentlich

22. Kreditaufnahme
23. Grundstücksangelegenheit

Zweibrücken, 04.06.2021

Björn Bernhard, Bürgermeister

## Sitzung des Verbandsgemeinderates

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 17.06.2021**, findet um **18.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus Bechhofen, Schmittenflur 5, 66894 Bechhofen eine Sitzung des Verbandsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Hinweis:

**In Zeiten der Corona-Pandemie stehen aus Gründen des Gesundheitsschutzes nur begrenzte Kapazitäten für die Öffentlichkeit (Besucher) zur Verfügung.**

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Generalsanierung Grundschule Dellfeld
  - 1.1 Information über Mehrkosten
  - 1.2 Auftragsvergaben
2. Neubau Feuerwehrgerätehaus Dietrichingen
  - 2.1 Vorstellung der Planung
  - 2.2 Auftragsvergaben
3. Teiländerung 23 des Flächennutzungsplanes 2006, Änderungsbereich Neubaugebiet Großsteinhausen

## Hinweis: Corona-Krise

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert, Druck, Internet, Mobil.

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)

Das Team der LINUS WITTICH Medien KG



## ALTHORNBACH

**Ortsbürgermeister Bernd Kipp**

Tel. mobil 0160/98646476,

Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung

### Bekanntmachung

#### der Ortsgemeinde Althornbach

**über die Aufstellung des Bebauungsplanes „Teiländerung 1 zum Bebauungsplan Das Lange Feld, IV Änderung“ gemäß § 2 Abs. 1 i.V.m. § 13a Baugesetzbuch (BauGB) sowie über die Gelegenheit zur Äußerung und die öffentliche Auslegung des Änderungsentwurfes gemäß § 13 Abs. 2 Nr. 2 und § 3 Abs. 2 BauGB**

Der Ortsgemeinderat Althornbach hat gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in Verbindung mit § 13a BauGB in der Sitzung am 01.06.2021 die Aufstellung der „Teiländerung 1 zum Bebauungsplan Das Lange Feld, IV Änderung“ vom Juli 1977 beschlossen (Änderungsaufstellungsbeschluss). Die Aufstellung erfolgt gemäß § 13a BauGB als Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren. Gemäß § 13 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht gemäß § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

Ziel und Zweck der Planung ist die Erweiterung der überbaubaren Grundstücksflächen und die Festsetzung von Gemeinbedarfsflächen für die Grundstücke der Grundschule und Kindertagesstätte am Mauschbacher Weg 1.

Der voraussichtliche Geltungsbereich der Änderung und Erweiterung umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 468/31 und 468/32 der Gemarkung Althornbach.

Der Geltungsbereich kann auch der abgebildeten Lageskizze entnommen werden.

Gemäß § 13 a Abs. 3 Nr. 2 BauGB wird der Öffentlichkeit in der Zeit vom 14.06.2021 bis einschließlich 25.06.2021 Gelegenheit gegeben, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Bauabteilung, über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung zu unterrichten und sich zur Planung zu äußern.

Der Entwurf des Bebauungsplanes „Teiländerung 1 zum Bebauungsplan Das Lange Feld, IV Änderung“ einschließlich Begründung liegt gemäß § 3 Abs. 2 i.V.m. §13 Abs. 2 BauGB in der Zeit vom

**28. 06.2021 bis einschließlich 28.07.2021**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Bauabteilung, Zimmer 309, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Die Einsichtnahme ist während der allgemeinen Dienststunden wie folgt möglich:

Öffnungszeiten:

Montag u. Dienstag von 08:30 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 16:00 Uhr

Mittwoch

geschlossen

Donnerstag von 08:30 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 18:00 Uhr

Freitag von 08:30 bis 12:00 Uhr

Geänderte Öffnungszeiten Juli und August:

Montag u. Dienstag von 07:30 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 15:00 Uhr

Mittwoch

geschlossen

Donnerstag von 07:30 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 17:00 Uhr

Freitag von 07:30 bis 12:00 Uhr

**Bitte beachten Sie jeweils die aktuell gültigen Pandemie-Regelungen für den Zugang zum Verwaltungsgebäude.**

Während der vorbezeichneten Auslegungsfrist können gemäß § 3 Abs. 2 BauGB Stellungnahmen bei der Auslegungsstelle abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Die öffentlich ausliegenden Unterlagen werden gemäß § 4 a Abs. 4 BauGB wie folgt im Internet eingestellt und zugänglich gemacht:

- Zentrales Internetportal des Landes Rheinland-Pfalz

Geoportal Rheinland-Pfalz unter [www.geoportal.rlp.de](http://www.geoportal.rlp.de)

- Homepage der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

unter [www.vgzwlnd.de](http://www.vgzwlnd.de)

Pfad: >Rathaus/Verwaltung > Bürgerdienste/Bürgerservice >Bauen und Wohnen >Bauleitplanverfahren

Zweibrücken, den 07.06.2021

gez. Björn Bernhard

Bürgermeister

### Anlage:

Lageskizze des Geltungsbereiches



## BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: [werner\\_veith@gmx.de](mailto:werner_veith@gmx.de), Sprechst. n. tel. Vereinbarung



## BECHHOFEN

**Ortsbürgermeister Paul Sefrin**

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793

Während der Zeitdauer der erweiterten Corona-Beschränkungen findet die Bürgersprechstunde telefonisch statt.



## CONTWIG

**Ortsbürgermeisterin Nadine Brinette**

Tel. 0176-70117021

E-Mail: [nadine.brinette@gemeinde-contwig.de](mailto:nadine.brinette@gemeinde-contwig.de)

[www.gemeinde-contwig.de](http://www.gemeinde-contwig.de)

Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

Im Eingangsbereich des Rathauses steht Ihnen unser Briefkasten auch als „BÜRGERBOX“ zur Verfügung, in welche Sie Ihre Anliegen, Kritik, Anregungen und Wünsche einwerfen können.

Der Bürgerbus fährt jeden Donnerstag von 9-16 Uhr für Sie und ist unter 06332-568860 erreichbar.

Das Corona Testzentrum ist von Mo-Fr von 17-19 Uhr und Sa von 10-12 Uhr für Sie da.

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig vom 25.05.2021

#### 1. Glasfaserversorgung; Information

Frau Sandra Winnik und Herr Jens-Berwik von der Fa. Unsere Grüne Glasfaser (UGG) stellen ihr Unternehmen sowie das Vorhaben zum Bau und zur Vermarktung eines offenen Glasfaserzugangsnetzes in der Gemeinde Contwig vor.

## 2. Beschlussfassung im Umlaufverfahren

Über folgende Angelegenheit wurde im Rahmen eines Umlaufverfahrens entschieden:

### Beseitigung von Bauschutt

Der Ortsgemeinderat bestätigt den im Umlaufverfahren gefassten Beschluss.

### 3. Beschaffung Gefahrstoffdepot; Auftragsvergabe

Seitens der Ortsgemeinde Contwig wurde ein Angebot für ein Gefahrstoffdepot bei der Firma Weber Arbeits- & Brandschutz eingeholt.

Das Angebot beinhaltet ein Gefahrstoffdepot zur Lagerung von Gefahrstoffen und entzündbaren Flüssigkeiten für Gebinde bis zu 60 Liter zum Preis von 1.323,28 Euro (brutto) inklusive Lieferung.

Der Ortsgemeinderat beschließt den Auftrag an die Firma Weber Arbeits- & Brandschutz, Zweibrücken zum Angebotspreis in Höhe von 1.323,28 Euro (brutto) zu vergeben.

### 4. Lagercontainer für Kindertagesstätte Contwig; Auftragsvergabe

Zur Unterbringung von Spielgeräten für die Kita Contwig, die aktuell im Bürgerhaus untergebracht sind, ist das Aufstellen eines Containers erforderlich. Der Ortsgemeinde liegt hierzu das Angebot der Fa. KaDo GmbH, Neunkirchen, vor. Für die Lieferung des Lager- und Transportcontainers TBV4,0 betragen die Kosten gemäß dem Angebot vom 20.04.2021 1.445,00 Euro netto bzw. 1.719,55 Euro brutto.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe zur Lieferung des Containers an die Fa. KaDO GmbH, Neunkirchen, zum Angebotspreis.

### 5. Protestantische Kindertagesstätte „Arche Noah“ Contwig;

#### Zusatzvereinbarungen ab dem 01.07.2021

Zum 01.07.2021 tritt das neue Kita-Zukunftsgesetz Rheinland-Pfalz in Kraft. Wichtigste Änderung für die Bedarfsplanung ist der Wegfall der Gruppenstrukturen und hin zu einer platzbezogenen Bedarfsplanung. Daraus resultiert, dass sich der Personalsockel rein auf die Anzahl der bereitgestellten Plätze und die Betreuungszeiten errechnet.

Die Geschäftsführerin des Prot. Kita-Verbundes Zweibrücken, Frau Gerda Huber, teilte in einer Besprechung am 17.03.2021 mit, dass die ev. Landeskirche Rheinland-Pfalz angekündigt hat, keine Trägeranteile für die erhöhten Personalkosten ab dem 01.07.2021, die aufgrund des neuen Kita-Zukunftsgesetzes anfallen, zu übernehmen. Diese zusätzlichen Kosten sollen von den beteiligten Kommunen in voller Höhe übernommen werden.

Mit Schreiben vom 29.04.2021 hat der Prot. Kita-Verband Zweibrücken die Bedarfsplanungunterlagen, die Berechnungen der Mehrkosten und den Entwurf der Zusatzvereinbarungen ab dem 01.07.2021 sowohl für die Regelkindergartenkinder als auch für die Hortkinder zugesandt. Diese sind als Anlagen beigefügt.

Die Zusatzvereinbarungen bedürfen der Zustimmung des Ortsgemeinderates. Zur Sicherstellung des Platzbedarfs ab dem 01.07.2021 empfiehlt die Verwaltung den Zusatzvereinbarungen zuzustimmen.

Der Ortsgemeinderat Contwig stimmt den Zusatzvereinbarungen zu.

### 6. Beschaffung Grabenräumlöffel; Auftragsvergabe

Seitens der Ortsgemeinde Contwig wurde ein Angebot für einen Grabenräumlöffel bei der Firma Odenwälder Baumaschinen GmbH, Mörlenbach eingeholt.

Das Angebot beinhaltet einen Henle Grabenräumlöffel K3S zum Preis von 2.975,00 Euro (brutto).

Der Ortsgemeinderat beschließt den Auftrag an die Firma Odenwälder Baumaschinen GmbH, Mörlenbach zum Angebotspreis in Höhe von 2.975,00 Euro (brutto) zu vergeben.

### 7. Bauangelegenheit; Einvernehmen der Ortsgemeinde zu einem Antrag auf Abweichungen nach § 31 Abs. 2 BauGB

In seiner Sitzung am 26.04.2021 hat der Ortsgemeinderat sein Einvernehmen zu einem Antrag auf Abweichungen nach § 31 Abs. 2 BauGB für ein Bauvorhaben in der Drosselstraße versagt. Die Kreisverwaltung Südwestpfalz als zuständige Bauaufsichtsbehörde hat für das Bauvorhaben eine Teilbaugenehmigung erteilt ohne die Ortsgemeinde vorher darüber in Kenntnis zu setzen. In der nächsten Sitzung des Ortsgemeinderates soll ein Vertreter der Kreisverwaltung die Entscheidung der Kreisverwaltung erläutern.

Auf Antrag des Ratsmitgliedes David Betz wird die Sitzung um 5 Minuten unterbrochen.

Nach Wiedereintritt in die Tagesordnung beschließt der Ortsgemeinderat, zur Fristwahrung, vorsorglich Widerspruch gegen die Entscheidung der Kreisverwaltung Südwestpfalz einzulegen. Eine entsprechende Begründung des Widerspruchs soll nachgereicht werden.

#### Nichtöffentlich

### 8. Grundstücksangelegenheiten (Bauangelegenheit);

Der Ortsgemeinderat entscheidet über das Einvernehmen der Ortsgemeinde zu einem Bauantrag sowie zu einem Gestattungsvertrag für die Nutzung eines gemeindeeigenen Grundstückes.

### 9. Rechtsangelegenheit

Der Ortsgemeinderat wird zu einer Rechtsangelegenheit informiert.



## DELLFELD

### Ortsbürgermeisterin Doris Schindler

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

### Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007  
www.dietrichingen.eu



## GROSSBUNDENBACH

### Ortsbürgermeister Dieter Glahn

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

### Ortsbürgermeister Volker Schmitt

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de



## HORNBACH

### Stadtbürgermeister Reinhold Hohn

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

### Ortsbürgermeister Egon Gilbert

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

### Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger

Tel. 06337/6278  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINSTEINHAUSEN

### Ortsbürgermeisterin Martina Wagner

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

## Nachbarschaftshilfe

### Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinsteinhausen vom 19.05.2021

### 1. Bekanntgabe Eilentscheidung

#### Sanierung DGH;

#### Trockenbau Dachgeschoss/Treppenhaus

Nachdem die nächste Sitzung des Ortsgemeinderates am 19.05.21 stattfindet und die Firma Knerr bedingt durch die Wetterlage im Innenbereich Arbeiten ausführen kann, wurde im Benehmen mit den Beigeordneten folgende Eilentscheidung getroffen:

Die Firma Knerr wird beauftragt die Treppenhaus-Einhausung im Dachgeschoss mit Brandschutz-Trockenbauplatten einschließlich der Rahmenkonstruktion der Kehlbalke im Treppenhaus auszustatten.



Desweiteren wird die Firma Knerr für das Abhängen der Decke im Flur EG zur Herrentoilette und zum Putzraum und zum Verputz - Innenverputz für das Treppenhaus, Dachgeschoss und den Flur im Erdgeschoss (beidseitige Wände und Decke) beauftragt. Die Kosten für das Angebot betragen 6.574,75 € brutto.

Der Ortsgemeinderat nimmt die Eilentscheidung zur Kenntnis.

## **2. Ausbau des Wirtschaftswegs „Dusenbrücker Weg“;**

### **Auftragsvergabe**

Der Ortsgemeinderat hat sich in seiner Sitzung am 23.09.2020 für die Sanierung des Wirtschaftsweges und den Bau eines Regenrückhaltebeckens ausgesprochen. Das beauftragte Ingenieurbüro Krupp, Waldfischbach-Burgalben hatte für die Maßnahme Kosten von ca. 295.000,00 € veranschlagt.

Mittlerweile wurde das Projekt nach VOB öffentlich ausgeschrieben, die Submission fand am 29.04.2021 statt. Es haben 3 Firmen ein Angebot abgegeben. Die Angebote wurden rechnerisch, technisch und wirtschaftlich geprüft. Danach sind alle 3 Angebote zu werten:

Das gesamtwirtschaftlichste Angebot hat die Fa. H. Küntzler GmbH & Co. KG, Waldfischbach-Burgalben, zum Preis von 263.008,58 Euro (brutto) abgegeben. Die Finanzierung der Maßnahme erfolgt aus dem Feldwegehaushalt.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Firma H. Küntzler, Waldfischbach-Burgalben auf der Grundlage des vorgelegten Angebots zu einem Gesamtpreis von 263.008,58 Euro.

Desweiteren informiert Frau Wagner den Gemeinderat, dass als naturschutzrechtlicher Ausgleich für die Verbreiterung des Wirtschaftsweges Bäume und Hecken zu pflanzen sind.

Das Vermessungsbüro Littig wird das Regenrückhaltebecken und das gemeindeeigene Flurstück 2321-85, das zum Pflanzen der Bäume und Hecken genutzt werden kann, einmessen und abstecken. Die Kosten dafür betragen 580,00 Euro brutto.

## **3. Unterhaltung von Gemeindestraßen;**

### **Rissesanierung Auftragsvergabe**

Die Ortsgemeinde Kleinsteinhausen hat ihr Interesse an der im Jahr 2021 durchgeführten Preisabfrage zur Rissesanierung bekundet. Der Verwaltung liegt ein Angebot der Firma BST, Bad Schönborn vor. Die Rissesanierung wird als Tagespauschale zum Preis von 3.400,00 € netto angeboten; bei einer Auftragsvergabe bis Ende Mai erhält die Ortsgemeinde noch 3 % Rabatt.

Im bei der Bauabteilung eingereichten Meldebogen wurden ca. 4.000 lfm in den Straßen Hauptstraße, Frankenstraße, Buchheckenstraße, Waldweg, Emmerer Weg, Bottenbacher Weg und Schillerstraße angemeldet. Die zu sanierenden Gemeindestraßen werden nach Auftragsvergabe noch in einem gemeinsamen Ortstermin mit der Baufirma festgelegt.

Die entsprechenden Haushaltsmittel müssen im Haushalt für Straßenunterhaltung für 2021 noch bereitgestellt werden.

Der Ortsgemeinderat erteilt der Firma BST, Kaiserslautern den Auftrag zur Rissesanierung im Umfang von ca. 4.000 lfm als Tagespauschale.

## **4. Kindertagesstätte; Sachstand und weiteres Vorgehen**

Frau Wagner erläutert dem Rat die Sachstandsmitteilung, welche Sie vom Büro Arnold + Partner / Architekten mbB aus Pirmasens, erhalten hat.

Laut der Sachstandsmitteilung ist anzunehmen, dass ganzjährig Wasser vom höher gelegenen Sportplatz und dem dahinterliegenden Waldbereich unter das Gebäude fließt und vor allem in der Gebäudefüge des Anbaus aus den 90er Jahren und über die Bodenplatte, welche bei der Errichtung des Gebäudes, nicht gegen aufsteigende Feuchtigkeit abgedichtet wurde, ins Gebäude aufsteigt.

Der Rat beschließt mit der Architektin den Sachstand zu besprechen, um Lösungen zur Problembehebung zu finden.

## **5. Erhöhung Feldwegebeiträge**

Für den vorgesehenen Ausbau des Wirtschaftsweges „Dusenbrücker Weg“ mit Rückhaltebecken werden derzeit Gesamtkosten in Höhe von 264.000 € erwartet. Die Maßnahme ist nicht förderfähig und muss somit zu 100% aus dem Feldwegehaushalt, hier aus Feldwegebeiträgen, finanziert werden.

Die Ortsgemeinde erhebt derzeit einen Feldwegebeitrag von rd. 5,- €/ha und erzielt hiermit jährlich Einnahmen in Höhe von rd. 2.500 €. Die vorgesehene Ausbaumaßnahme macht eine Erhöhung des Beitragssatzes erforderlich. Lt. der beiliegenden Berechnung müsste der Beitragssatz bis zum Jahr 2026 schrittweise auf mindestens 45,- €/ha angehoben werden.

Der Ortsgemeinderat stimmt einer Erhöhung des Beitragssatzes für die Unterhaltung der gemeindlichen Feldwege zu.

Der Beitragssatz wird in einem ersten Schritt von bisher 5,- €/ha auf 15,- €/ha angehoben. Die Erhöhung gilt rückwirkend zum 01.01.2021.

## **Nichtöffentlich**

### **6. Kreditaufnahme**

Der Ortsgemeinderat stimmt einer Kreditaufnahme zu.

### **7. Bauangelegenheiten**

Der Ortsgemeinderat berät über Bauangelegenheiten.

## **Bekanntmachung**

### **Sanierung des Wirtschaftswegs „Verlängerung Dusenbrücker Weg“**

Die Ortsgemeinde Kleinsteinhausen strebt die Sanierung des Wirtschaftswegs in der Verlängerung zum Dusenbrücker Weg und den Bau eines Regenrückhaltebeckens an. Die bauausführende Firma Küntzler GmbH & Co KG aus Waldfischbach-Burgalben hat mitgeteilt, dass mit der Maßnahme voraussichtlich **ab 14.06.2021** begonnen wird. Als Bauzeit für das Projekt wurden insgesamt ca. 3 Monate veranschlagt. Der Ausbau erfolgt unter Vollsperrung, sodass es während der Bauphase zu Einschränkungen zu den Grundstückseinfahrten kommen kann.

Die betroffene Bevölkerung, insbesondere die Landwirtschaft, wird um Verständnis gebeten. Die Ortsgemeinde wird bei Änderungen des Zeitablaufes oder dgl. weiter informieren.

Kleinsteinhausen, 02.06.2021

gez. Wagner, Ortsbürgermeisterin



## **MAUSBACH**

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

## **Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Mausbach vom 17.05.2021**

### **1. Ausbau des Wirtschaftswegs „Am Hennenwald“; Vergabe von Planungsleistungen**

Die Ortsgemeinde Mausbach strebt gemeinsam mit der Ortsgemeinde Dietrichingen den Ausbau des Wirtschaftswegs „Am Hennenwald“ an. Zum Ausbau vorgesehen ist dabei eine Strecke von insgesamt 1,5 km, wovon ca. 150 m, also ca. 10 %, der Gemarkung Mausbach zufallen. Für die Vergabe der Planungsleistungen hat die Verwaltung eine Preisabfrage bei 4 fachkundigen Büros durchgeführt. Als Grundlage hierfür wurden zunächst Baukosten von 450.000 € brutto veranschlagt. Die Angebote wurden rechnerisch, technisch und wirtschaftlich geprüft.

Die Abrechnung richtet sich nach den tatsächlich angefallenen anrechenbaren Kosten (Baukosten netto).

Das wirtschaftlichste Angebot hat somit das Ingenieurbüro Krupp, Waldfischbach-Burgalben mit einer Angebotssumme von 33.763,33 € abgegeben. Auf die Ortsgemeinde Mausbach entfällt davon ein Anteil von ca. 10 %.

Für den Ausbau des Wirtschaftsweges hat das DLR Westpfalz Fördermittel in Höhe von bis zu 75 % in Aussicht gestellt.

Der Ortsgemeinderat stimmt einer Auftragsvergabe an das Ingenieurbüro Krupp zu.

### **2. Ausbau der Althornbacher Straße, Vergabe von Planungsleistungen**

Der Ortsgemeinderat hat auf seiner letzten Sitzung eine Prioritätenliste für zukünftige Straßenausbaumaßnahmen beschlossen. Als erstes soll die Althornbacher Straße ausgebaut werden. Für die Vergabe der Planungsleistungen hat die Verwaltung eine Preisabfrage bei 4 fachkundigen Büros durchgeführt. Als Grundlage hierfür wurden zunächst Baukosten von 560.000 € brutto veranschlagt. Die Angebote wurden rechnerisch, technisch und wirtschaftlich geprüft.

Die Abrechnung richtet sich nach den tatsächlich angefallenen anrechenbaren Kosten (Baukosten netto).

Das wirtschaftlichste Angebot hat somit das Ingenieurbüro Dilger, Dahn mit einer Angebotssumme von 50.607,16 € abgegeben.

Der Abruf der einzelnen Leistungsphasen soll dabei stufenweise erfolgen. Zunächst ist die Grundlagenermittlung und Vorentwurfsplanung abzurufen. Auf dieser Grundlage soll sodann eine erste Kostenermittlung für die Entscheidung über das zukünftige Beitragssystem getroffen werden. Im Rahmen der Planung soll auch das spätere Starkregenkonzept der Ortsgemeinde Mausbach einbezogen werden. Der Vorsitzende gibt bekannt, dass der Ausbau der Althornbacher Straße, sowie der der anderen Straßen erst bis 2030 vorgesehen sind. Sodann soll auch über die Abrechnungsmöglichkeiten entschieden werden.

Das derzeit in der Dorferneuerung tätige Planungsbüro Wolf hat für die Ermittlung der Kosten bereits Vorleistungen erbracht. Der Ortsgemeinderat spricht sich deshalb für eine Vergabe der Planungsleistungen an das Planungsbüro Wolf, Kaiserslautern aus.

### **3. Kindertagesstätte Althornbach; Zusatzvereinbarung ab dem 01.07.2021**

Am 17.03.2021 fand eine Besprechung mit den Vertreterinnen und Vertretern der Ortsgemeinden Althornbach, Dietrichingen und Mausbach sowie dem Kreisjugendamt, dem Prot. Kindertagesstättenverbund Zweibrücken und der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land statt.

Die Geschäftsführerin des Prot. Kita-Verbundes, Frau Gerda Huber, teilte mit, dass die ev. Landeskirche Rheinland-Pfalz angekündigt hat, keine Trägeranteile für die erhöhten Personalkosten ab dem 01.07.2021, die aufgrund des neuen Kita-Zukunftsgesetzes anfallen, zu übernehmen. Diese zusätzlichen Kosten sollen von den beteiligten Kommunen in voller Höhe übernommen werden. Die Gründe für diese Entscheidung wurden ausführlich erklärt und ausdiskutiert.

Für die Kindertagesstätte Althornbach ist zum 01.07.2021 zwingend eine neue Betriebserlaubnis zu beantragen. Die aktuelle Betriebserlaubnis ist nur noch bis zum 30.06.2021 gültig. Die Beantragung dieser neuen Betriebserlaubnis durch den Kita-Verband ist allerdings davon abhängig, dass die Aufbringung der zusätzlichen Personalkosten gesichert ist. Dies soll durch die in der Anlage beigefügte Zusatzvereinbarung sichergestellt werden. Die sich daraus ergebenden Mehrkosten sind als Anlage beigefügt.

Der Prot. Kindertagesstättenverbund wurde am 22.04.2021 aufgefordert, folgende Ergänzung in die Zusatzvereinbarung mit aufzunehmen:

**Zusatz für in § 4 der Zusatzvereinbarung**  
**Diese Vereinbarung gilt längstens bis zum 31.12.2022 und ohne Anerkennung einer Rechtspflicht für die künftigen Finanzierungsverhandlungen.**

Die Zusatzvereinbarung bedarf der Zustimmung und Genehmigung der Ortsgemeinden Dietrichingen und Mausbach. Zur Sicherstellung des Platzbedarfs ab dem 01.07.2021 empfiehlt die Verwaltung der Zusatzvereinbarung, vorbehaltlich der angeforderten Ergänzung, zu zustimmen.

Der Ortsgemeinderat Mausbach stimmt der Zusatzvereinbarung zu.  
**4. Erschließung NBG Plomb-Felsacker, 3. Bauabschnitt; Weg zur Grillhütte**

Das Büro Dilger hat zwischenzeitlich die Ausführungsplanung für Verkehrsanlage Ackerweg/Schulstraße erstellt. Im Zusammenhang mit der Bearbeitung des Konzeptes zur Außenbereichsentwässerung ist aufgefallen, dass mehr Oberflächenwasser aus dem Außenbereich in das Neubaugebiet fließt als zunächst angenommen. Eine Entwässerung der Verkehrsflächen über eine Mittelrinne im oberen Teil des Ackerweges und der Schulstraße wäre eine noch sicherere Lösung als die seitliche Rinne plus den Rundbord. Der Oberflächenabfluss Richtung Rinne wird verbessert und das Risiko minimiert, dass Oberflächenwasser auf die Privatgrundstücke läuft. Aus diesem Grund wurde die Straßenplanung entsprechend angepasst.

Der Vorsitzende erläutert die Planung der Pfalzwerke bezüglich der Stromversorgung des Neubaugebiets. Der Rat spricht sich für eine Leitungsverlegung mit Anschluss an den Verteilerkasten „Auf dem Felsacker“ aus.

Im Zuge der Erschließung bietet sich an, den Weg in Verlängerung der Schulstraße bis zur Grillhütte mit einer Asphaltdecke zu befestigen. Die entsprechenden Arbeiten können mit den Erschließungsarbeiten ausgeschrieben werden. Gleichzeitig soll auch ein Angebot der Pfalzwerke AG für die Errichtung von Straßenleuchten in diesem Weg angefordert werden.

Der Ortsgemeinderat beschließt, den Weg in Verlängerung der Schulstraße bis zur Grillhütte in Asphaltbauweise auszubauen.

**Nichtöffentlich**

#### 5. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat berät und entscheidet zu Grundstücksangelegenheiten.

#### 6. Pachtangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat berät und entscheidet zu Pachtangelegenheiten.



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906

E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de

## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

**Maps.rlp.de**

### Die Vermessungs- und Katasterverwaltung hat das Open-Data-Angebot für Geodaten erweitert

Geodaten liefern oft die Basis, viele Entscheidungen im öffentlichen und im privaten Bereich einfacher und besser zu treffen. Eine Vielzahl dieser Daten können nun als offene Daten (Open Data) geldleistungsfrei, aktuell und rund um die Uhr abgerufen werden.

Neben den digitalen topographischen Karten in den Maßstäben 1:500 000 bis 1:5000, Satellitenaufnahmen, aktuellen Luftbildern mit einer Bodenaufklärung von 40\*40 cm, erhalten Sie aus dem Bereich Liegenschaften neben der aktuellen Liegenschaftskarte auch weitere detailliertere Informationen wie z.B. Lageinformationen oder Genauigkeitsangaben einzelner Grenzpunkte.

Ebenso werden unter der Rubrik Fachdaten, Hinweise zu Verwaltungsgrenzen und Gebietsgrenzen oder z.B. die Bodenrichtwerte geführt.

Parallel zu aktuellen Informationen über die Erdoberfläche lassen sich auch historische Fragen beantworten. Virtuelle Zeitreisen sind möglich. Wie hat sich die Landschaft infolge von Kriegen, Reformen, der Industrialisierung oder durch die Bevölkerungsentwicklung verändert? Wie sah die Liegenschaftskarte vor 10 Jahren aus?

Finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen rund um das Thema Geodaten und erstellen Sie sich eine persönliche Kartenauswahl unter <https://maps.rlp.de/>.

Ein Blick lohnt sich!

Bei Fragen zu [maps.rlp.de](https://maps.rlp.de) oder zu weiteren Produkten können Sie sich gerne an das Vermessungs- und Katasteramt Westpfalz, Bahnhofstraße 24, 66953 Pirmasens wenden.

Telefon: 06331/5011-1150, E-Mail: [vermka-wpf@vermkv.rlp.de](mailto:vermka-wpf@vermkv.rlp.de).

Open Data: Freie Daten, die in der Selbstentnahme kostenlos sind, visualisiert, heruntergeladen, sowie in andere Applikationen eingebunden werden können. Mit einem Quellenvermerk auf die Vermessungs- und Katasterverwaltung Rheinlandpfalz als Urheberin dürfen die Daten auch ausgedruckt, präsentiert und an Dritte übermittelt werden.

### LandFrauenkreisverband Südwestpfalz

Da durch die Corona Pandemie immer noch keine Treffen vor Ort möglich sind, bietet der LandFrauenkreisverband SWP am Dienstag, 13.07.2021, 19 Uhr, einen Online Stammtisch für Orts- und Teamvorsitzende an. Nach dieser langen Zeit ohne Veranstaltungen freuen wir uns auf einen regen Austausch. Zur Teilnahme wird ein PC oder Tablet mit Kamera und Mikrofon benötigt und eine kostenlose Software (webEx) für Online Konferenzen. Details zur Veranstaltung und den Link für die Teilnahme erhalten Sie nach der Anmeldung bei der Kreisgeschäftsstelle. Anmeldung bitte per E-Mail: [suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de](mailto:suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de). Für weitere Fragen: Tel. 06336 1414. Die Teilnahme ist kostenfrei.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,**

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

**Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr. Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst.



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: [obm@riedelberg.de](mailto:obm@riedelberg.de)



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, [www.derwalshauser.de](http://www.derwalshauser.de)

Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienst in der Matthiaskirche**

**Sonntag, 20.06. – 11.15 Uhr Pfr. D. Seel**

**Presbyteriumssitzung Althornbach**

**Montag, 14.06. um 15.30 Uhr im Bürgerhaus**

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ und/oder Präsenztreffen weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt (je nach Gruppenabsprache). Die Konfirmation 2021 findet am 4. Juli – 10.00 und 14.00 Uhr in der Klosterkirche Hornbach statt.

**Info:** Unsere täglichen Online Losungsandachten können Sie über unsere Homepage der prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach anhören oder auch ganz ohne Internet unter der Telefonnummer 06338/993044. Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

## Obst- und Gartenbauverein e.V.

ALTHORN BACH

Vereinsheim Aschbacher Klamm  
Tel. : 06338 7114  
Handy: 0162 3285676



Liebe Gäste,

endlich ist es soweit, unsere Gaststätte öffnet ab  
**Sonntag, dem 13.06.2021.**

Wir haben unseren Biergarten – je nach Wetterlage - ab 10.00 Uhr geöffnet.

Wir bitten Sie rechtzeitig unter o.a. Handynummer Plätze zu reservieren.

Für Plätze im Lokal (nur bei schlechtem Wetter) wird ein tagesaktueller Negativ-Test oder Impfnachweis (mindestens 14 Tage seit der letzten Impfung) benötigt. Auch nachweislich vollständig Genesene können Plätze im Gastraum reservieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Das Team vom OGV

Öffnungszeiten:

Mittwoch, 14.30 – 19.00 Uhr

Sonntag, 10.00 Uhr – 18.00 Uhr (warme Küche bis 15.00 Uhr)



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen,

**Donnerstag, 10.06.2021**

19.00 Uhr Vorabendmesse (**Heiligstes Herz Jesu, Hochfest**) in Martinshöhe

**Freitag, den 11.06.2021**

17.00 Uhr Taufe des Kindes Alina Berberich in Martinshöhe

**Samstag, 12.06.2021**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Reifenberg

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 13.06.2021**

10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Martinshöhe

**Dienstag, 15.06.2021**

19.00 Uhr hl. Messe in Bechhofen

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

Homepage : [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Pfarrer Bernhard Selinger: Tel. 06372/1486**

**eMail: [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)**

**Kaplan Anthony Anchuri: Tel. 0151/14879547**

**eMail: [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)**

**Diakon Dully: Tel. 0151/14879582,**

**eMail: [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)**

**GR Harstick: Tel. 06332/9025101,**

**eMail: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)**

**Anmeldungen sind wie folgt möglich:**

**Bechhofen: 06372-8111 (Josef Becker)**

**Knopp: 06375-5091 (Julia und Evi Mayer)**

**Labach: 06372-1486 (Pfarrbüro – Anrufbeantworter)**

**Martinshöhe: 06372-1486 (Pfarrbüro – Anrufbeantworter)**

**Reifenberg: 06372-1486 (Pfarrbüro – Anrufbeantworter)**

**Wiesbach: 06337-9958647 (Helga Sann)**

### Prot. Pfarramt Lambsborn

Kontakt: 06372/1451 und [pfarramt.lambsborn@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.lambsborn@evkirchepfalz.de)

**Gottesdienste am Sonntag, den 13. Juni:**

9.30 Uhr Lambsborn

10.30 Uhr Bechhofen mit Taufe von Johannes Kroh

**Bitte melden Sie sich für die Gottesdienste bei Presbyterin Nicole Hübscher (06372/2823) an.**



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Sonntag, 13.06.2021**

10.30 Uhr: Amt für einen Verstorbenen (R); 2. Sterbeamt für Irmgard Dulisch (Pfr. Müller)

**Dienstag, 15.06.2021**

19.00 Uhr: Stiftamt für Anton Sefrin und Angehörige

**Mittwoch, 16.06.2021**

09.00 Uhr: Frauenmesse - Amt für Lebende und Verstorbene einer Familie

**Freitag, 18.06.2021**

19.00 Uhr: Amt für Lebende und Verstorbene (P)

#### Kath. Kirchengemeinde

#### Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 12.06.2021**

18.30 Uhr: Vorabendmesse – Stiftamt für Familie Jakob Ernst (Pfr. Müller)

**Donnerstag, 17.06.2021**

19.00 Uhr: Hl. Messe

Für die Vorabendmesse in Stambach sowie für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Prot. Kirchengemeinde Contwig-Stambach

**Sonntag, 13.06.2021, 2. So. n. Trinitatis**

09.00 Uhr Gottesdienst in Stambach

10.00 Uhr Gottesdienst in Contwig

N.N.

Prot. Pfarramt Contwig

Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Stambach: Ursula Müller; Tel. 06336/911522 oder 0178/8507993

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz; Tel. 06332/568835

### Tennisclub Contwig

#### Heimspiele des Vereins

**Fr., 11.06.2021**

15.30 Uhr Jungen U15 TC Contwig 1 –

TC Rot-Weiss Kaiserslautern 4

**Sa., 12.06.2021**

09.00 Uhr Gemischt U12 TC Contwig 1 – TC Waldmohr 1 SG  
 14.00 Uhr Herren 40 (1) TC Contwig 1 – TC Dudenhofen 2  
 14.00 Uhr Herren 40 (2) TC Contwig 2 – SG Rieschweiler/ESV Pirmasens 2

**So., 13.06.2021**

10.00 Uhr Damen 30 TC Contwig 1 – FC 1932 TA Queidersbach 1

**Auswärtsspiele des Vereins**

**So., 13.06.2021**

14.00 Uhr Damen 50 TC Kusel 1 – SG Contwig/Oberauerbach 1  
 15.00 Uhr Herren 60 SG Ruchheim/TC Lambsheim/Birkenheide 1 – TC Contwig 1



## DELLFELD ■ ■ ■ ■ ■

### Die Prot. Pfarrei Dellfeld und Nünschweiler-Windsberg-Walshausen

lädt herzlich ein zu ihren Gottesdiensten

- am Sonntag, dem 13. Juni 2021 um 10 Uhr in der Prot. Kirche in Dellfeld

- am Sonntag, dem 20. Juni 2021 um 10 Uhr in der Prot. Kirche in Nünschweiler und um 11 Uhr im Prot. Gemeindehaus in Windsberg

Feiern Sie mit bei unseren sommerlichen Gottesdiensten!

Der nächste gemeinsame **lokale Konfirmanden-Nachmittag** für alle KonfirmandInnen des Jahrgang 2020-2022 aus Dellfeld, Nünschweiler und Walshausen ist am SAMSTAG, dem 19. Juni 2021 von 15-18 Uhr im Prot. Gemeindehaus in Dellfeld. Unsere Jugendlichen dürfen sich erstmals wieder in Präsenz treffen nach langen Wochen des Unterrichts coronabedingt in Form von ZOOM-Videokonferenzen. Wir wünschen allen Konfis eine gute Gemeinschaft und ein fröhliches Miteinander an diesem Nachmittag!



## DIETRICHINGEN ■ ■ ■

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr. Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienste in der Klosterkirche siehe unter Hornbach !**

**Presbyteriumssitzung Hornbach-Brenschelbach**

**Mittwoch, 16.06. – 20.00 Uhr im Jugendheim Hornbach und/oder via ZOOM**

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ und/oder Präsenztreffen weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt (je nach Gruppenabsprache). Die Konfirmation 2021 findet am 4. Juli – 10.00 und 14.00 Uhr in der Klosterkirche Hornbach statt.

\*Info\* Unsere täglichen Online Losungsandachten können Sie über unsere Homepage der prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach anhören oder auch ganz ohne Internet unter der Telefonnummer 06338/993044. Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)



## GROSSBUNDENBACH ■ ■

### Protestantische Kirchengemeinde Großbundenbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

**Sonntag, 13.06.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 20.06.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin. Wenn es das Wetter zulässt, werden die Gottesdienste möglicherweise im Freien gefeiert.



## GROSSSTEINHAUSEN ■ ■

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 13.06.2021**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Poete)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Wir laden ein:

**Gottesdienst am Sonntag, 13.06.**

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen (Bei gutem Wetter am Gemeindehaus)

Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung erfasst und aufbewahrt.

Medizinische virenfilternde Masken wie KN95- oder FFP2-Masken oder OP-Masken sind Pflicht. 1,50 Meter Abstand zu haushaltsfremden Personen muss unbedingt gehalten werden.

Prot. Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach, Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen, Tel.: 06339/341

Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de

Website: [www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)



## HORNBACH ■ ■ ■ ■

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 13.06.2021**

**Kein Gottesdienst**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift

von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche**

**Sonntag, 13.06. – 10.00 Uhr Pfr. D. Seel**

**Sonntag, 20.06. – 10.00 Uhr Pfr. D. Seel**

**Presbyteriumssitzung Hornbach-Brenschelbach**

**Mittwoch, 16.06. – 20.00 Uhr im Jugendheim Hornbach und/oder via ZOOM**

Unsere Konfirmanden- und Präparandenstunden laufen über „Online-Sitzungen“ und/oder Präsenztreffen weiter und werden von den Jugendleitern und Pfr. Seel geführt (je nach Gruppenabsprache). Die Konfirmation 2021 findet am 4. Juli – 10.00 und 14.00 Uhr in der Klosterkirche Hornbach statt.

\*Info\* Unsere täglichen Online Losungsandachten können Sie über unsere Homepage der prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach anhören oder auch ganz ohne Internet unter der Telefonnummer 06338/993044. Internetseite, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

## TV Hornbach 1878 e.V.

### Mitgliederversammlung

Aufgrund der momentanen Situation und der geltenden Hygienebestimmungen in Präsenzform, kann die Mitgliederversammlung des TV Hornbach 1878 e.V. voraussichtlich erst in der zweiten Jahreshälfte stattfinden. Sobald die Bestimmungen eine solche Zusammenkunft zulassen, werden wir über das Datum informieren.



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 12.06.2021**

Kein Gottesdienst

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

#### Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Kähshofen

**Donnerstag, 10.06.2021**

19.00 Uhr Vorabendmesse (**Heiligstes Herz Jesu, Hochfest**)  
in Martinshöhe

**Samstag, 12.06.2021**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Reifenberg

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 13.06.2021**

10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Martinshöhe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per E-Mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 / Email: [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547, Email: [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582, Email: [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, Email: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Anmeldungen sind wie folgt möglich:**

**Bechhofen:** 06372-8111 (Josef Becker)

Knopp: 06375-5091 (Julia und Evi Mayer)

Labach: 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

**Martinshöhe:** 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

**Reifenberg:** 06372-1486 (Pfarrbüro - Anrufbeantworter)

**Wiesbach:** 06337-9958647 (Helga Sann)

## Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; [pfarramt.wiesbach@evk kirchepfalz.de](mailto:pfarramt.wiesbach@evk kirchepfalz.de)

**Sonntag, 13.06.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 20.06.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin. Wenn es das Wetter zulässt werden die Gottesdienste möglicherweise im Freien gefeiert.



**Leonhard Laschet**

**Facharzt für Allgemeinmedizin**

Zweibrücker Straße 59 | 66894 Martinshöhe

Telefon 06372 - 507000

Meine Praxis ist von

**Montag, 21.06.2021 bis Freitag, 25.06.2021**

geschlossen.

Die Vertretung übernimmt:

**GP Martinshöhe: Dr. Theobald, Fr. W. Lang und Fr. Dr. Denger-Hein**

Schulstr. 10, 66894 Martinshöhe, Tel. 06372 - 1478

**Wir sind nach unserer Schließzeit  
zu den gewohnten Zeiten wieder für Sie da.**

HEIMAT NEU ENTDECKEN

REISE-  
PORTAL

Treffpunkt  
Deutschland.de

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

Diese Preise sind der

**Wahnsinn!** Jetzt **günstig** online **drucken**

Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!



**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

**JOBS**  
IN IHRER REGION

**jobs-regional.de**  
by LINUS WITTICH



Sie lieben den Duft von frischen Backwaren?  
Während andere schlafen, werden Sie erst richtig fit?  
Dann verstärken Sie unser Team als...

## Aushilfe für die Produktion m/w/x für unsere WASGAU Bäckerei-Zentrale in Pirmasens

Die WASGAU Produktions & Handels AG mit Sitz in Pirmasens arbeitet als regional führendes Unternehmen im Lebensmittelhandel und in der Lebensmittelproduktion. Mit unseren zwei Produktionsbetrieben im Bereich Metzgerei und Bäckerei bieten wir in unseren rund 80 WASGAU Super- und Verbrauchermärkten sowie sechs Cash-und-Carry-Betrieben ein qualitäts- und frischebetontes Lebensmittelvollsortiment an. Unsere fast 4.000 motivierten Mitarbeiter sind die Grundlage unseres Erfolges.

### Ihre Aufgaben...

- Ausformen und Veredeln von Kuchen
- Bereitstellen der Backwaren für die Kommissionierung
- Durchführung von Reinigungsarbeiten am eigenen Arbeitsplatz sowie den Anlagen
- Zusammenstellen der Touren
- Die stetige Beachtung der HACCP-Vorgaben, Arbeitssicherheit sowie der Hygienerichtlinien
- Vertretungsweise Einsatz in anderen Bereichen

### Ihr Profil...

- Hohe Motivation und Flexibilität
- Teamfähigkeit
- Zuverlässige und selbstständige Arbeitsweise
- Bereitschaft zur Nacharbeit (in der Regel jeden Freitagabend ab 18.00 Uhr bis ca 2.00 Uhr)

### Unser Angebot...

- Sicherer Arbeitsplatz in einem erfolgreichen und wachsenden Unternehmen mit hoher regionaler Verbundenheit
- Moderner Führungsstil
- Attraktive Sozialleistungen
- Mitarbeit in einem Team in dem das „Wir“ zählt und die Zusammenarbeit „Groß“ geschrieben wird



Weil die Menschen von hier  
uns wichtig sind

Bewerben Sie sich, bevorzugt per E-Mail: [karrriere@wasgau-ag.de](mailto:karrriere@wasgau-ag.de)

WASGAU Produktions & Handels AG | Zentrales Bewerbermanagement  
Blocksbergstraße 183 | 66955 Pirmasens | [www.wasgau-ag.de](http://www.wasgau-ag.de)

## Hier finden Sie ...

einen Job mit Aussicht auf Heimat.

Ein Blick auf **jobs-regional.de**  
bringt Sie weiter!



Die CSS Caritas Servicegesellschaft mbh Speyer ist eine Tochtergesellschaft des Caritasverbandes für die Diözese Speyer und hat sich auf das Erbringen von hauswirtschaftlichen Dienstleistungen spezialisiert.

Wir suchen für unsere Betriebsstätte in **Blieskastel** einen

### Mitarbeiter Reinigung/ Küche (m/w/d)

in Teilzeit. Diese Stelle ist **ab sofort** zu besetzen und zunächst für 1 Jahr befristet. Eine Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis wird angestrebt.

### Aufgaben

- Unterhaltsreinigung
- Unterstützung in der Küche (anfallende Reinigungs- und Spültätigkeiten)

### Anforderungen

- Berufserfahrung von Vorteil
- abgeschlossene Berufsausbildung im Bereich Hauswirtschaft/ Küche von Vorteil
- Zuverlässigkeit
- Teamfähigkeit

### Wir bieten

- eine interessante Tätigkeit in einem Tochterunternehmen des Caritasverbandes
- hohe Eigenverantwortung
- leistungsgerechte Bezahlung nach Tarif, betriebliche Altersvorsorge, Urlaubsgeld, Mitarbeitererrabatte
- Angebote zur Fort- und Weiterbildung

### Interesse?

Dann schicken Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an Caritas Servicegesellschaft mbh Speyer, z. Hd. Frau Schöpp, Bahnhofstraße 66, 67346 Speyer, E-Mail: [Bewerbungen@csm-speyer.de](mailto:Bewerbungen@csm-speyer.de)



## Werden Sie Teil unseres tollen Teams!

Für unser Haus Edelberg Senioren-Zentrum  
Bruchmühlbach suchen wir:

**Pflegfachkraft** (m/w/d) und

**Wohnbereichsleitung** (m/w/d)



### Genau das Richtige für Sie?

Dann nutzen Sie die Chance und senden uns Ihre Unterlagen an:

Jan Christian Müller (Einrichtungsleitung)  
[hl.bruchmuehlbach@haus-edelberg.de](mailto:hl.bruchmuehlbach@haus-edelberg.de)

Haus Edelberg Senioren-Zentrum Bruchmühlbach  
Tannenfeld 1 | 66892 Bruchmühlbach

Tel.: 06372/80 63-101  
[www.haus-edelberg.de](http://www.haus-edelberg.de)

Haus Edelberg  
Senioren-Zentrum Bruchmühlbach



Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0

**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister

**Sehr gut in Preis und Leistung**  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**

Der Bestatter  
**sehr gut** ✓  
eingetragener Handwerksbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht durch  
Iqijh  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**WOHNEN**  
IN IHRER REGION

wohnen-regional

**Zweibrücken-Contwig**  
(Stadttrand oder nähere Umgebung)

Rüstige Rentnerin mit 2 Katzen sucht Parterre-Whg. oder Kl. Haus ca. 90 - 100 m<sup>2</sup> mit Gartenanbindung oder Terrasse oder kurzer Weg ins Grüne, bis 01. oder 15. August 2021.

**Tel. 06332/9609295 oder 0178/3380309**

**Ich suche ein neues Zuhause!**  
Liebe Eigentümer, für ein nettes Paar, ihre zwei Kinder und Hündin Leika suche ich dringend ein Haus mit Garten bis 450.000.-  
**Roland Faber, 017631608321**

**GARANT**  
IMMOBILIEN  
Tel. 0631/89 29 75-16 [www.garant-immo.de](http://www.garant-immo.de)

**Finden Sie eine neue Heimat in Ihrer Region!**  
wohnen-regional bringt sie weiter!

wohnen-regional

**ELEKTRO POLLER**  
MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen, Hausgeräte Kundendienst und Verkauf, Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- & Solaranlagen!**

Bahnhofstr. 9 • 66509 Riesweiler • Fon 0 63 36 / 13 26  
Mobil 0175 / 20 77 829 • [www.poller-elektro.de](http://www.poller-elektro.de)

**Unser Service ...Ihr Vorteil!**

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM SOFTWARE UND SYSTEME**  
**FM COMPUTER**

**FMCOMPUTER GMBH & CO. KG**  
SPECKGÄRTEN 1 • 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 • FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

**Dr. med. vet. Elisabeth Venzl**  
**Tierarztpraxis**

besonders katzenfreundlich (zertif.), Verhaltensmedizin, moderne Diagnostik, auch alternative Therapien (TCM, Chiropraxis). Wir bilden aus zur/m TFA

Landauer Str. 38 in 66497 Contwig-Stambach  
Tel. 06336 8328, [e-venzl@t-online.de](mailto:e-venzl@t-online.de)  
Telefonische Voranmeldung nötig (Terminpraxis, Coronaschutz).

**Ihr Elektro-Meister**  
**Gary RINGLAND**

- Elektrotechnik
- Lichttechnik • Solarstrom

Ritterstr. 31 • Zweibrücken • Tel. 0 63 32 - 99 60 99  
[www.elektro-ringland.de](http://www.elektro-ringland.de)

**Humanitas**

Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens & Umland  
*Wir sind immer für Sie da!*

- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ kostenlose Beratung
- ✓ Körper- und Behandlungspflege

☎ 06332 - 90 60 470 [humanitas-pflege.de](http://humanitas-pflege.de)

**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)

**CS FINANZ BROKERSERVICE**



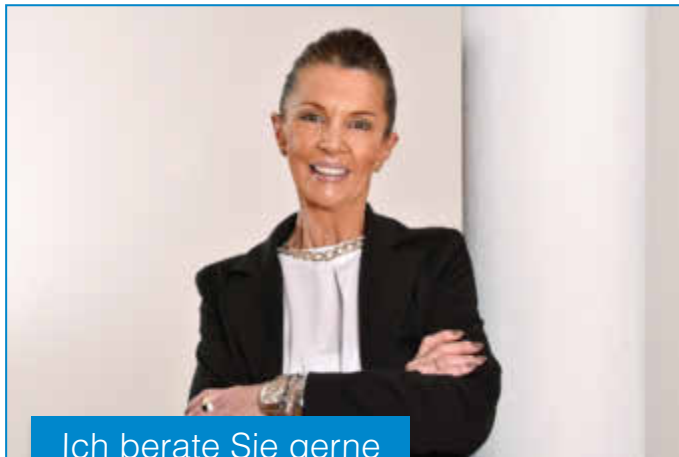
**Finanzierungsexperte für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern  
www.cs-finanz-brokerservice.de

**WITTICH MEDIEN**

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich berate Sie gerne

Pia Wünschel

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Mobil: 0172 6187882**

Tel.: 06343 939265  
pia.wuenschel@gmx.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Gültig vom 14.06.2021 bis 19.06.2021

**Coral Waschmittel**  
verschiedene Sorten ab 16 WL



2,69 €

**Vernel Weichspüler**  
verschiedene Sorten ab 32 WL



1,29 €

**Nivea Gesichtsscreme**  
verschiedene Sorten 50 ml Tiegel



8,95 €

**Loreal Men Expert Duschgel**  
verschiedene Sorten 300 ml Flasche



1,89 €

**Regina Taschentücher**  
verschiedene Sorten 30x9 Stück



1,99 €

**B-A-M Zahncreme**  
verschiedene Sorten 125 ml



0,99 €

**iD**


Ihr Drogeriemarkt  
Bahnhofstraße 2  
66497 Contwig  
Tel. 06332/5690107  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 18:30  
Sa: 08:00 - 14:00

Ihr Drogeriemarkt  
Hauptstraße 72  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Tel. 06333/2790003  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 19:00  
Sa: 08:00 - 16:00

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung! Angebotspreise = Abholpreise im Markt!

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen und gestalten:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



Einem Teil dieser Ausgabe liegt eine Beilage der Firma NORMA Lebensmittelfilialbetrieb bei.

*Mein Traumurlaub*

an der  
**Mecklenburgischen Seenplatte**



17213 Malchow/OT Lenz

 **039932 825201**

Ferienhäuser & Ferienwohnungen  
**FERIENPARK LENZ**

*Entspannung pur ...*



**WWW.TRAUMURLAUB-SEE.DE**